

Савремени српски превод

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

Књига пророка Амоса

1 Речи Амоса, пастира из Текое. Његово виђење о Израелу које је видео две године пре земљотреса, када је Озија био цар Јуде, а Јаровам син Јехоашев цар Израела.

² Амос рече:

»ГОСПОД тутњи са Сиона и грми из Јерусалима. Суше се пастирски пашњаци и вене врх Кармела.«

Божији суд над Арамом

³ Овако каже ГОСПОД:

»Због Дамаскових многих преступа нећу суспрезати свој гнев. Зато што је гвозденим млатилима овршио Гилад,

⁴ послаћу огањ на Хазаелову палату који ће прождрети Бен-Хададове тврђаве.

⁵ Скршићу капију Дамаска, уклонити владара долине Авен и онога који у Бет-Едену држи жезло. Народ Арама отићи ће у изгнанство у Кир«, каже ГОСПОД.

Божији суд над Филистејцима

⁶ Овако каже ГОСПОД:

»Због Газиних многих преступа нећу суспрезати свој гнев. Зато што је заробљавала целе заједнице

и продавала их Едому,

⁷ послаћу огањ на зидине Газе који ће јој прождрети тврђаве.

⁸ Уклонићу владара Ашдода и онога који у Ашкелону држи жезло. Дићи ћу руку на Екрон док и последњи Филистејац не погине«, каже Господ ГОСПОД.

Божији суд над Тиром

⁹ Овако каже ГОСПОД:

»Због Тирових многих преступа нећу суспрезати свој гнев.

Зато што је целе заједнице продавао Едому,

заборавивши савез побратимства, ¹⁰ послаћу огањ на зидине Тира који ће му прождрети тврђаве.«

Божији суд над Едомом

¹¹ Овако каже ГОСПОД:

»Због Едомових многих преступа нећу суспрезати свој гнев.

Зато што је брата гонио мачем, затомивши сваку самилост, зато што је непрестано горео гневом и необуздано пламтео бесом,

¹² послаћу огањ на Теман који ће прождрети тврђаве у Боцри.«

Божији суд над Амоном

¹³ Овако каже ГОСПОД:

»Због многих преступа Амонаца нећу суспрезати свој гнев.

Зато што су трбухе парали трудницама у Гиладу да своје границе прошире

¹⁴ запалићу огањ на зидинама Рабе који ће јој прождрети тврђаве

уз бојне покличе у дан битке, уз силан вихор у дан олује.

¹⁵ Његов цар ће отићи у изгнанство, а с њим и његови службеници«, каже ГОСПОД.

Божији суд над Моавом

2 Овако каже ГОСПОД:

»Због Моавових многих преступа нећу суспрезати свој гнев.

Зато што је кости едомског цара спалио у креч,

² послаћу на њега огањ

који ће прождрети тврђаве у Керијоту. Моав ће скончати у метежу

уз бојне покличе и звук рога.
³ Уклонићу му владара
 и с њим побити све његове
 службенике»,
 каже ГОСПОД.

Божији суд над Јудом

⁴ Овако каже ГОСПОД:
 »Због Јудиних многих преступа
 нећу суспрезати свој гнев.
 Зато што су одбацили Закон
 ГОСПОДЊИ
 и нису се држали његових уредби,
 зато што су их на странпутицу одвели
 лажни богови
 за којима су ишли и њихови праоци,
⁵ послаћу огањ на Јуду
 који ће прождрети тврђаве у
 Јерусалиму.«

Божији суд над Израелом

⁶ Овако каже ГОСПОД:
 »Због Израелових многих преступа
 нећу суспрезати свој гнев.
 Они праведника продају за сребро
 и убогога за пар сандала.
⁷ Они газе по главама сиромаша
 као по праху земаљском
 и сиротињу гурају с пута.
 Отац и син с истом девојком спавају
 и тако скврнавe моје свето Име.
⁸ Крај сваког жртвеника леже
 на одећи која је узета као залог.
 У дому свога бога пију вино
 које су купили за глобу.
⁹ »А ја сам пред њима истребио
 Аморејце,
 иако су били високи као кедрови
 и снажни као храстови.
 Уништио сам плод на њима
 и корење под њима.
¹⁰ »Ја сам вас извео из Египта
 и четрдесет година водио по пустињи,
 да запоседнете земљу Аморејаца.
¹¹ Између ваших синова
 изабрах вам пророке

и између ваших младића назиреје.
 Није ли тако, народе Израелов?«
 говори ГОСПОД.
¹² »Али ви назиреје натерасте да пију
 вино
 и пророцима заповедисте да не
 пророкују.
¹³ »Сада ћу вас пригњечити
 као што гњече кола натоварена
 житом.
¹⁴ Неће умаћи брзи,
 неће јаки прикупити снагу,
 неће ратник сачувати живот,
¹⁵ неће стрелац остати необорен,
 неће лаконоги војник утећи,
 неће коњаник сачувати живот.
¹⁶ Најхрабрији ратници бежаће голи
 тога дана«,
 говори ГОСПОД.

З Чујте ову реч која је ГОСПОД
 изрекао против вас, народе
 Израелов, против целог рода који је
 извео из Египта:
² »Од свих земаљских родова
 само вас сам изабрао.
 Зато ћу вас казнити за све ваше
 грехе.«

О пророцима

³ Иду ли двојица заједно
 ако се нису договорили?
⁴ Риче ли лав у шипражју
 ако нема плена?
 Режи ли млади лав у својој јазбини
 ако ништа није уловио?
⁵ Хвата ли се птица у замку на земљи
 ако у замци нема мамца?
 Одскаче ли замка од земље
 ако се ништа није ухватило?
⁶ Не задрхте ли људи
 када се у граду огласи рог?
 Сналази ли град несрећа
 а да је ГОСПОД није послао?
⁷ Господ ГОСПОД не чини ништа
 а да свој наум не открије
 својим слугама пророцима.

⁸ Лав зарика –
ко да се не уплаши?
Господ ГОСПОД проговори –
ко да не пророкује?

Пад Самарије

⁹ Објавите тврђавама ашдодским
и тврђавама египатским:
»Окупите се на горама Самарије!
Погледајте велику пометњу у њој
и тлачење међу њеним народом.«
¹⁰ »Они не знају како да чине право«,
говори ГОСПОД,
»они који у својим тврђавама
отето и опљачкано гомилају.«
¹¹ Зато овако каже Господ ГОСПОД:
»Непријатељ ће прегазити земљу,
порушити вам утврђења
и опљачкати тврђаве.«
¹² Овако каже ГОСПОД:
»Јако што пастир из лавље чељусти
спасава само две овчије ноге и парче
уха,
тако ће се спасти и Израелци,
они који живе у Самарији.
Само ће руб својих постеља спасти
и парче тканине својих лежаја.«
¹³ »Чујте ово и посведочите против
народа Јаковљевог«, говори Господ
ГОСПОД, Бог над војскама:
¹⁴ »Онога дана када казним Израел
за његове грехе,
уништићу жртвенике у Бетелу;
одломиће се рогови жртвеника
и пасти на земљу.
¹⁵ Срушићу зимску палату и летњу
палату;
палате украшене слоновачом биће
уништене
и велелепне палате разорене«,
говори ГОСПОД.

4 Чујте ову реч, жене на гори
Самарији,

ви које сте се утовиле као башанске
краве,
које тлачите сиромаша и сатирете
убогога
и својим мужевима говорите:
»Донеси нам нешто да попијемо.«
² Господ ГОСПОД се својом светошћу
заклео:
»Доћи ће време када ће вас одвлачити
кукама,
последње од вас рибарским удицама.
³ Излазићете кроз пукотине у зиду,
једна за другом,
и бити бачене према Хармону«,
говори ГОСПОД.

Неспособност Израела да извуче поуку

⁴ »У Бетел идите, па грешите,
у Гилгал, па грешите још више.
Донесите своје клане жртве сваког
јутра,
своје десетке сваког трећег дана.
⁵ Спалите квасни хлеб као жртву
захвалницу
и правите се важни због жртава
драговољних;
хвалишите се њима, Израелци,
јер то волите да чините«,
говори Господ ГОСПОД.
⁶ »Дадох вам празне желуце* у сваком
вашем граду
и без хлеба вас оставих у сваком
вашем месту,
а ви ми се не вратисте«,
говори ГОСПОД.
⁷ »Ускратих вам и кишу
три месеца пре жетве.
Послах је на један град,
а другом је ускратих.
Киша паде на једно поље,
а друго се осуши.
⁸ Људи су тетурали од града до града
да набаве воде,

* 4:6 *празне желуце* Дословно: чистоћу зубâ.

али се не напише.

А ви ми се не вратисте«,
говори ГОСПОД.

⁹»Много пута вам ударих вртове и
винограде,

ударих их медљиком и буђи.

Скакавци вам прождреше смокве и
маслине.

А ви ми се не вратисте«,
говори ГОСПОД.

¹⁰»Послах помор међу вас,
као што сам учинио Египту.
Мачем вам побих младиће
и одведох коње.

Ноздрве вам испуних
смадом ваших табора.

А ви ми се не вратисте«,
говори ГОСПОД.

¹¹»Уништих неке од вас
као што сам уништио Содому и
Гомору.

Били сте као угарак извучен из ватре.

А ви ми се не вратисте«,
говори ГОСПОД.

¹²»Зато ћу ти то учинити, Израеле,
и зато што ћу то учинити,
спреми се, Израеле,

да се са својим Богом сретнеш.«

¹³Ономе који обликује планине,
ветар ствара и своје мисли открива
људском роду,

ономе који зору претвара у таму

и по земаљским висовима газе

име је ГОСПОД, Бог над војскама.

Позив на покајање

5 Чујте ову реч, народе Израелов,
ову тужбалицу коју о вама певам:

²»Паде Девица Израел,
да се више не дигне,
остављена сама у својој земљи,
а никога да је подигне.«

³Овако каже Господ ГОСПОД:

»Граду који у бој за народ Израелов
пошаље хиљаду војника,
само стотина ће остати.

Граду који у бој
пошаље стотину војника,
само десет ће остати.«

⁴Овако ГОСПОД каже народу
Израеловом:

»Тражите ме, и живећете.

⁵Али, не тражите у Бетелу,
не идите у Гилгал,
не путујте у Беер-Шеву.

Јер, Гилгал ће сигурно отићи у
изгнанство

и Бетел се претворити у ништа.«

⁶ГОСПОДА тражите, и живећете,
или ће он као пожар протутњати
кроз народ Јосифов,
Бетел прогутати,
а никога да га угаси.

⁷Тешко вама који правду
претварате у пелен
и праведност бацате о земљу!

⁸Ономе који је створио Влашиће и
Ориона,

који таму претвара у зору
и дан окреће у мрклу ноћ,
који морске воде позива
и излива их на лице земље
име је ГОСПОД.

⁹Он тврђави шаље уништење
ненадано

и пропаст доноси утврђеном граду.

¹⁰Ви мрзите онога ко правду дели на
суду

и презирете онога ко говори истину.

¹¹Сиромаша газите и отимате му
жито.

Стога, иако сте себи сазидали куће од
камена,

нећете у њима живети.

Иако сте бујне винограде засадили,
нећете пити њиховог вина.

¹²Јер, ја знам колико је ваших
преступа

и колики су вам греси.

Праведника угњетавате и узимате
мито

и сирوماху ускраћујете правду на суду.

¹³ Зато разборит човек ћути у таквим временима,
јер су времена зла.

¹⁴ Тражите добро, а не зло,
да бисте живели.

Тада ће ГОСПОД, Бог над војскама,
бити с вама као што кажете да јесте.

¹⁵ Мрзите зло и волите добро,
подржавајте правду на судовима.
Можда ће се ГОСПОД, Бог над
војскама,

смилувати Остатку Јосифовом.

¹⁶ Стога овако каже Господ ГОСПОД,
Бог над војскама:

»Биће кукњаве на сваком тргу
и јаукања на свакој улици.
И ратаре ће позвати да плачу
и нарикаче да кукају.

¹⁷ Биће кукњаве у свим виноградима,
јер ћу проћи посред тебе«,
каже ГОСПОД.

¹⁸ Тешко вама који жудите
за Даном ГОСПОДЊИМ!
Какав ће вам бити Дан ГОСПОДЊИ?
Биће тама, а не светлост.

¹⁹ Биће као човеку који утекне од
лава,

па налети на медведа,
или као оном ко уђе у кућу
и руком се ослони о зид,
па га уједе змија.

²⁰ Дан ГОСПОДЊИ биће тама, а не
светлост

– најцрња тмина, без трачка сјаја.

²¹ »Мрзим, презирем ваше
светковине,

ваше скупове не могу да поднесем.

²² Иако ми приносите паљенице
и житне жртве,
нећу их прихватити.

Иако ми утовљену телад приносите
као жртве за заједништво,
нећу се осврнути на њих.

²³ Нека престане дрека ваших песама!

Нећу да слушам свирку ваших харфи!

²⁴ Него, нека правда потече као вода,
праведност као поток који не
пресушује.

²⁵ »Да ли си ми приносио
клане и житне жртве
четрдесет година у пустињи,
народе Израелов?

²⁶ Носићете Сакута, свога бога-цара,
и Каивана, бога звездâ,
ликове које сте себи направили

²⁷ када вас у изгнанство пошаљем,
даље од Дамаска«,
каже ГОСПОД, чије је име Бог над
војскама.

Уништење Израела

6 Тешко вама безбрижнима на
Сиону
и вама спокојнима на гори Самарији,
вама истакнутима међу народом
најистакнутијим,
којима народ Израелов долази по
помоћ!

² Идите у Калне и погледајте га,
па оданде у велики Хамат,
потом доле у филистејски Гат.
Јесте ли бољи од тих царстава?

Је ли вам земља већа од њихове?

³ Мислите да је Дан злокобни далеко
и примичете владавину насиља.

⁴ Лежите на постељама од слоноваче
и излежавате се на својим лежајима.
Најбољу јагњад и угојену телад
једете.

⁵ Пребирете по харфама
и музичке инструменте измишљате
као Давид.

⁶ Вино пијете на врчеве
и мажете се најбољим уљем,
а за Јосифову пропаст не марите.

⁷ Зато ћете први отићи у изгнанство;
престаће ваша гошћења и
излежаване.

⁸ Господ ГОСПОД самим се собом
закле,

ГОСПОД, Бог над војскама, говори:
 »Гнушам се охолости Јаковљеве
 и мрзим његове тврђаве.
 Предаћу његовом непријатељу
 град и све у њему.«

⁹Остане ли у једној кући десет
 људи, и они ће умрети. ¹⁰А ако дође
 рођак који треба да спали тела и
 упита некога ко се још крије у кући:
 »Има ли још кога с тобом?« а онај
 му каже: »Нема...«, тада ће му први
 рећи: »Пст! Не смемо да поменемо
 Име ГОСПОДЊЕ!«

¹¹Јер, ГОСПОД је издао заповест
 и срушиће велику кућу у комаде,
 а малу у комадиће.

¹²Трче ли коњи по литицама?

Оре ли се море воловима?

А ви сте правду претворили у отров
 и плод праведности у пелен,

¹³ви који се радујете

што је Ло Девар освојен и говорите:

»Карнајим смо заузели својом
 снагом.«

¹⁴ГОСПОД, Бог над војскама, говори:

»Дићи ћу један народ против тебе,
 народе Израелов,
 који ће те тлачити од Лево-Хамата
 па све до долине Араве.«

Скакавци

7 Ово ми је показао Господ
 ГОСПОД: Спремао је скакавце
 након што је покошено сено за цара,
 а отава почела да ниче. ²Када су
 појели све растиње у земљи, рекох:
 »Господе ГОСПОДЕ, опрости! Како да
 преживи Јаков онако мали?«

³Тако се ГОСПОД предомисли и
 рече: »То се неће десити.«

Огањ

⁴Ово ми је показао Господ ГОСПОД:
 Позвао је огањ да кажњава, и он

исуши океан* и поче да гута копно.
⁵Тада ја рекох: »Господе ГОСПОДЕ,
 молим те, престани! Како да преживи
 Јаков онако мали?«

⁶Тако се ГОСПОД предомисли и
 рече: »Ни ово се неће десити.«

Висак

⁷И ово ми је показао: Господ је
 стајао поред зида сазиданог уз помоћ
 виска и држао висак у руци.

⁸ГОСПОД ме упита: »Амосе, шта
 видиш?«

Ја одговорих: »Висак.«

Онда он рече: »Ево, стављам висак
 међу мој народ Израел. Више их нећу
 штедети.

⁹»Биће уништене Исаакове узвишице
 и разорена Израелова светилишта.

Мачем ћу се дићи

против владарске куће Јаровамове.«

Амос и свештеник Амацја

¹⁰Тада Амацја, свештеник у Бетелу,
 поручи израелском цару Јароваму:
 »Амос кује заверу против тебе усред
 Израела. Земља више не може да
 поднесе његове речи. ¹¹Јер, ево шта
 говори: Јаровам ће погинути од
 мача, а Израел ће сигурно отићи у
 изгнанство из свога завичаја.«

¹²Потом Амацја рече Амосу:
 »Одлази, видеоче! Врати се у Јуду,
 па тамо зарађуј свој хлеб и пророкуј.
¹³Не можеш више да пророкујеш у
 Бетелу, јер то је царско светилиште и
 храм царства.«

¹⁴На то Амос одврати Амацји:
 »Нисам био ни пророк ни син
 пророка, него пастир, а старао сам
 се и о дивљим смоквама. ¹⁵Али
 ГОСПОД ме је одвео од напасања
 стада и рекао ми: ‚Иди и пророкуј
 моме народу Израелу.‘ ¹⁶Зато сада

*7:4 океан Дословно: велику дубину.

чуј реч ГОСПОДЊУ. Ти кажеш: «Не пророкуј против Израела и не проповедај против Исааковог народа.»¹⁷ Стога овако каже ГОСПОД: «Жена ће ти постати блудница у граду, а синови и кћери пасти од мача. Земљу ће ти премерити и поделити, а ти ћеш умрети у незнабожачкој* земљи. Израел ће сигурно отићи у изгнанство из свога завичаја.»

Корпа с плодовима

8 Ово ми је показао Господ ГОСПОД: корпу пуну зрелих плодова.² Он ме упита: «Амосе, шта видиш?» а ја рекох: «Корпу пуну зрелих плодова.»

Тада ми ГОСПОД рече: «Примакао се крај† моме народу Израелу. Више га нећу штедети.»

³»Тога дана«, говори Господ ГОСПОД, »песме у Храму претвориће се у јадиковке. Биће много лешева побацаних посвуда. Пст!«

Пропаст Израела

⁴ Чујте ово, ви који газите убогога и уништавате сиромаше земље,⁵ говорећи: «Када ће се завршити празник младог месеца, да продајемо жито, и субота се оконча, да тргујемо пшеницом?» – смањујући меру, подижући цене, варајући на нетачном кантару,⁶ купујући сиромаша сребром и убогога за пар сандала, чак и плеву продајући са пшеницом.

⁷ ГОСПОД се заклео Поносом Јаковљевим: «Никада им нећу заборавити ништа од оног што су чинили.

⁸»Земља ће због тога задрхтати и сви њени житељи закукати.

Сва ће се земља

као Нил подићи и ускомешати, па се спустити као Египтова река.»

⁹»Тога дана«, говори Господ ГОСПОД, »учинићу да сунце зађе у подне и помрачи земљу усред бела дана.

¹⁰ Празнике ћу вам претворити у кукњаву

и ваше певање у плакање.

У кострет ћу вас обући

и обријати вам главе.

Биће као када се оплакује јединац – дан до краја испуњен горчином.»

¹¹»Долазе дани«, говори Господ ГОСПОД,

»када ћу послати глад на земљу

– не глад за хлебом или жеђ за водом, већ глад за слушањем речи ГОСПОДЊИХ.

¹² Људи ће тетурати од мора до мора и лутати од севера до истока тражећи реч ГОСПОДЊУ, али је неће наћи.

¹³ Тога ће дана лепе девојке и снажни младићи

падати у несвест од жеђи.

¹⁴ Они који се заклињу срамотним богом Самаријиним‡

и говоре: «Твој бог је жив, Дане,»

и: «Твој бог[¶] је жив, Беер-Шево,»

пашће и више неће устати.»

9 Видех Господа како стоји крај жртвеника и каже:

»Удари врхове стубова, да се затресу прагови;

*7:17 *незнабожачкој* Дословно: нечистој.

†8:2 *крај* хебрејске речи за «зреле плодове» и «крај» звуче слично.

‡8:14 *срамотним богом Самаријиним* Дословно: кривицом Самаријином.

¶8:14 *бог* Дословно: пут.

сруши их на главу свим људима.
Који преживе, њих ћу побити мачем;
ниједан се неће извући, ниједан
побећи.

² Ако и до Шеола прокопају,
и оданде ће их моја рука извући.
Ако се и на небеса попну,
и одатле ћу их спустити.

³ Ако се на врху горе Кармел сакрију,
и тамо ћу их наћи и похватати.
Ако се од мене и на дну мора сакрију,
змији ћу заповедити да их уједе.

⁴ Ако их непријатељи отерају у
изгнанство,
мачу ћу заповедити да их посече.
Свој поглед ћу упрети у њих,
али на зло, а не на добро.»

⁵ Господ ГОСПОД над војскама, земљу
дотакне,
и она се потресе,
сви њени житељи тугују.

Сва се земља подигне као Нил,
па се спусти као Египтова река.

⁶ Ономе који на небесима
себи сазда палату,
а свод на земљи постави за небо,
који морске воде позива
и излива их на лице земље
име је ГОСПОД.

⁷ »Израелци, зар нисте за мене
исто што и Кушани?«
говори ГОСПОД.

»Зар нисам Израел извео из Египта,
Филистејце из Кафтора, Арамејце из
Кира?«

⁸ »Очи Господа ГОСПОДА
упрте су у грешно царство
– избрисаћу га са лица земље.
Ипак, народ Јаковљев

нећу докраја затрти«,
говори ГОСПОД.

⁹ »Јер, издаћу заповест
и растрести народ Израелов међу све
народе

као што се жито растреса у решету,
да ни каменчић не падне на земљу.

¹⁰ Сви грешници међу мојим народом
погинуће од мача,
сви који кажу:

„Неће нам се несрећа примаћи
ни снаћи нас.“

Обећање обнове Израела

¹¹ »Тога дана ћу поново подићи
пали шатор Давидов,
пукотине му поправити
и из рушевина га подићи.

Сазидаћу га да буде као што је био,
¹² да им посед буде остатак Едома
и сви народи који носе моје Име«,
говори ГОСПОД, који ће то учинити.

¹³ »Долазе дани«, говори ГОСПОД,
»када ће жетеоца претећи орач,
а сејача онај који муља грожђе.
Младо вино ће капати са гора
и тећи из сваког брда.

¹⁴ Вратићу Израел, свој изгнани
народ.

Обновиће разорене градове
и живети у њима;
засадиће винограде
и пити њихово вино;
подићи ће вртове
и јести њихове плодове.

¹⁵ Посадићу га у његову земљу,
да никада више не буде ишчупан
из земље коју сам му дао«,
говори ГОСПОД, твој Бог.